

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

3

91652



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 3 Te Reo Māori 2024

91652 Pānui kia mōhio ki te reo Māori o te ao whānui

Credits: Six

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Pānui kia mōhio ki te reo o te ao torotoro.	Pānui kia mārama ki te reo o te ao torotoro.	Pānui kia mātau ki te reo o te ao torotoro.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer in your choice of te reo Māori or English. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–11 in the correct order and that none of these pages are blank.

Do not write in any rauponga whakarare (||||). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Kaiaka
(Merit)

TOTAL 18

NGĀ TOHUTOHU/INSTRUCTIONS

Āta pānuitia ngā kōrero kātahi ka whakautu i ngā pātai kei ngā whārangi 3, 6, me te 8 ki āu ake kupu. Whakautua ki te reo Māori, ki te reo Pākehā **rānei**. Ki te whakautu koe ki te reo Māori, me tuhi koe i ō ake kupu.

Read the following text and then, in your own words, answer the questions on pages 4, 6, and 8. Answer in either te reo Māori **or** English. If you write in Māori, it must be in your own words.

Kia maharatia te rima o Noema

5th November
Parihaka

2 historic
E rua ngā kaupapa hitori ka maharatia i te rima o Noema ia te tau. Ko Parihaka tētahi, ko te Rā Pahū Ahi tērā atu, arā ko te rā o Guy Fawkes. Engari, ko tēhea o aua kaupapa te mea e tino hāngai ana ki a tātou o Aotearoa? Ko te Rā Pahū Ahi, ko Parihaka kē? Ahakoa te whakahirahira o te kaupapa me te hitori o Parihaka, ko te kaupapa e tino whakanuia ana ko te Rā Pahū Ahi. Engari he aha i pēnei ai?

Kei te noho te nuinga o te **taupori** o tō tātou motu i roto i te **kūaretanga** mō ngā kaupapa e rua nei. Ka whakanuia te rā o Guy Fawkes, engari kei te tino mōhiotia tōna takenga?

Te rangi o Guy Fawkes

England

Ka ahu mai tēnei rangi whakamaumahara i **Ingārangi**. I te tau 1605, ka whakamātau tētahi rōpū **Katorika** ki te whakamate i a Kīngi Hēmi me tana kāhui i Te Whare o Ngā Ariki. He **Porotehana** a Kīngi Hēmi. Ko te ingoa o tēnei kaupapa māminga ko te **Kakai Paura Pū**. Kāore i tutuki i a

rātou tō rātou whāinga ki te whakamate i a Kīngi Hēmi mā, ā, ka **mauheretia** a Guy Fawkes i a ia e tiaki ana i ngā pahū. I whakanui ngā tāngata o **Rānana** mā te tahu ahi huri noa i te tāone.

I ngā marama e whai mai ana, ka whakaturengia te rangi tuarima o Noema hei whakanui te **aukatitanga** o te **Kakai Paura Pū**. Nāwai rā, ka mōhiotia tēnei rangi ko te rā o Guy Fawkes, ā, mai i taua wā, ka whakanuia e ngā tāngata huri noa i te ao mā te whakakā **pahū ahi**.

Nā reira, ka ahu mai tēnei kaupapa i te **mauāhara** i waenganui i ngā rōpū **Karaitiana** e rua, arā ko te hunga **Katorika** me te hunga **Porotehana**. I mōhio rānei koe? He kaupapa pai hei whakanui mā tātou?

Heoi anō he āhua ōrite tēnei kaupapa ki te Kirihimete me te **Aranga**, arā kua huri hei kaupapa kōhi moni mō ngā **kamupene** o te ao. Kei te mōhio ngā **kamupene** nei mō te **hikaka** o ngā tāngata ki te whakamahi **pahū ahi**. He mea whakangahau tangata. Koirā te take he rangi **rorotu**, arā e **kaingākautia** ana e te mano me te tini.

Kuputaka / Glossed vocabulary

Aranga	Easter	Mauhere(-tia)	arrest, imprison
Kakai Paura Pū	Gunpowder Plot	Pahū ahi	fireworks
Kamupene	company	Porotehana	Protestant (a Christian Church)
Karaitiana	Christian	Rānana	London
Katorika	Catholic (a Christian Church)	Rorotu	popular
Kūare(-tanga)	ignorant	Taupori	population
Mauāhara	hate		

PĀTAI TUATAHI/QUESTION ONE

Āta whakamāramahia te hītori o te Rā o Guy Fawkes me te take e whakanuia ana ki ngā wāhi huhua o te ao.

Explain in detail the history behind Guy Fawkes Day and how it has become a day that is celebrated in many different places in the world.

Guy Fawkes originated from England. In the year 1605 a group of Catholics ~~attacked the~~ wanted to Kill King Hēmi and his group at The House of Gods. This is because King Hēmi was a protestant in the Christian Church. This event was called the "Gunpowder Plot." They didn't end ~~all~~ up achieving their goal of killing King Hēmi. The people of London celebrated this by setting things on fire in town. In the months that followed after this event, the 5th of November became the day that people would celebrate the "Gunpowder Plot." That is why we celebrate Guy Fawkes on the 5th of November. People from all over the world celebrate this day by releasing fire works. ~~That is not the only~~

Ko Parihaka

Heoi anō, ko te ^{5th November} rima o Noema hoki te rā i ^{to attack} whakaekea a Parihaka e ngā ^{soilders} hōia a te ^{Government} Kāwanatanga. He ^{sad day} rangi pōuri tēnei i roto i te ^{history of NZ} hitori o Aotearoa. Nō reira, he aha te take kāore a Aotearoa whānui i te whakanui i te rā o Parihaka?

I ^{confiscate} whakatūria te Pā o Parihaka ki runga i ngā whenua i ^{Government} raupatuhia e te Kāwanatanga. Ko Te Whiti o Rongomai rāua ko Tohu Kākahi ngā ^{protest} rangatira o taua pā, otirā te kaupapa o te ^{bad stuff} porotēhi ki ngā mahi hē o te ^{Government} Kāwanatanga ki te ^{peace} rangimārie. Ka pēnei noa atu rāua i ngā tau maha i mua i a Ghandi rāua ko Martin Luther King. I te wā i kaha rawa te tū o Parihaka, he nui ngā pakanga huri noa i te motu. He tokomaha ngā tāngata i mate, i ^{suffer} pākinikini hoki i aua ^{war} pakanga.

He kaha hoki ngā tāngata o Parihaka ki te mahi tahi kia whai oranga ai tō rātou iwi, arā he tino kaha rātou ki te ^{garden} whakatupu hua whenua, te ^{peace} whakatupu kai hoki. Koinei te mahi a Rongo-mā-Tāne, te atua o te ^{garden} maungārongo, o te kūmara me ngā kai katoa ka ^{prayer} whakatupuria e te tangata. He mahi rangimārie te mahi i roto i te ^{plant seeds} māra, arā te ^{garden} karakia, te whakarite i te whenua, te ^{plant seeds} whakatō kākano, te ngaki tarutaru me te hauhake hua whenua. Me te mea anō, ka nui ngā kai, ka kī ngā puku o te iwi. ^{If their puku is full, the ppl will be happy.} Ki te kī te puku, ka koa te tangata.

Kāore te iwi o Parihaka i ^{fight} whawhai ki ngā rākau a Tūmatauenga, pērā ki te taiaha, te patu, te ^{gun} pū, te aha atu rānei, engari ka tukuna kētia ngā tāne ki te ^{God of War} parau i ngā whenua, ki te tango i ngā ^{plough} titi rūri, ki te whakatū anō i ngā ^{destroy} taiapa i ^{soilders} turakina e ngā hōia, otirā e te Pākehā. Hei tā Te Whiti rāua ko Tohu, kāore he oranga o te pakanga mō tō rāua iwi.

Ka tino hōhā te ^{Government} Kāwanatanga ki ngā mahi a te iwi o Parihaka, ā, nāwai rā ka tukuna ngā ^{soilders} hōia 1600 ki te ^{to attack} whakaeke i a Parihaka me te ^{arrest} mauhere i a Te Whiti rātou ko Tohu, ko ngā tāne.

I tino hē tēnei mahi. I hanga ture te ^{created rules} Kāwanatanga kia āhei ai rātou te ^{arrest} mauhere noa i ngā tāne, arā kāore rātou i ^{to judge} whakawākia i roto i te kōti, ka tukuna tōtikahia ki te ^{prison} whare herehere.

Ka ^{arrest} mauheretia rātou ki Te Waipounamu, ā, ka tukuna rātou ki te mahi. Ko tētahi o ā rātou mahi he hanga i tētahi ^{wait} pātū moana ki Otepoti. He mahi ^{hard} uaua, he mahi ^{challenging} taumaha. Āpiti atu ki tēnei mahi kino, i muri i te wehenga o ngā tāne i Parihaka, ka ^{destroy} turakina ngā māra, ka whakamatea ngā ^{animals} kararehe, waihoki ka ^{abuse} tūkinotia ngā wāhine. Ka aroha hoki ki te iwi o Parihaka.

Nō reira, me whakanui tātou i tēhea o ngā kaupapa nei? E tika ana kia whakanuia te kaupapa o Guy Fawkes, ahakoa he hitori nō tāwāhi kē, ā, kāore e tino hāngai ana ki a tātou? Āe, he mahi ^{five words} pārekareka te mahi ^{Five words} pahū ahī, engari, ka nui tēnā?

Me whakanui kē i te Rā o Parihaka? Ko te whakapae, mā tēnei pea ka ako ngā tāngata katoa o Aotearoa i te hitori o Parihaka me te ^{bravery} māia o ngā tāngata ki te ū ki ngā mahi a Rongo-mā-Tāne. Ahakoa ko wai, ahakoa nō hea, ahakoa te aha, ka ū rātou ki tā rātou kaupapa, arā "He kororia ki te atua i runga rawa. He ^{bravery} maungārongo ki runga i te whenua. He whakaaro pai ki ngā tāngata katoa". Ko te mea nui, ko te aroha. He akoranga o roto i tā rātou kaupapa mō tātou katoa o Aotearoa.

Kuputaka / Glossed vocabulary

Hōia	soldier	Raupatu(-hia)	confiscate
Mauhere(-tia)	arrest, imprison	Titi rūri	survey peg
Maungārongo	peace	Tūkino(-tia)	abuse
Pākinikini	suffer	Turaki(-na)	destroy
Parau	plough	Whakaeke(-a)	to attack
Pātū	wall	Whare herehere	prison
Porotēhi	protest	Whakawā(-kia)	to judge

PĀTAI TUARUA / QUESTION TWO

He aha a Parihaka i motuhake ai i taua wā? Whakamahia ngā kōrero i roto i te tuhinga hei tautoko i tō whakautu.

Why was Parihaka so unique for the time? Use detail from the text to support your answer.

The pā of Parihaka was on land that was confiscated by the Government. Te Whiti ō Rongomai and Tōhu Kākahi were the chiefs of this pā. Parihaka pā was unique because the people worked together to create gardens to sustain their Wellbeing. They looked up to Rongo-mā-tāne, as he was the god of Peace, kumara + food that grew from his mother, Papatuāramaka. (Earth Mother). They would build gardens, plant seeds. Learn and teach karakia. Because they were very good at harvesting and looking after their gardens, there was always lots of food, to feed the iwi. If their pukus were full then the people were happy.

PĀTAI TUATORU/QUESTION THREE

Nā runga i tāu i pānui ai, ko tēhea o ngā kaupapa nei te mea whakahirahira rawa hei whakanui mā tātou i te rima o Noema? Whakamahia ngā kōrero i roto i te tuinga hei tautoko i ō whakaaro.

Based on what you have read, which of the two kaupapa should be commemorated on the 5th of November? Use Information from the text to support your argument.

The iwi Parihaka should be commemorated on the 5th of November. This iwi was peaceful to each other and others outside of their iwi. They didn't even have weapons, they only had tools that the men could use to plough the ~~best~~ dirt in the gardens. The government became annoyed with te iwi o Parihaka ~~for~~ because of the mahi they were doing with their gardens. The Government sent 1600 soldiers to attack Parihaka pā, and arrest Te Whiti-ō-Rongomai and Tōhu Kākahi, as well as all their men. The government ~~was~~ created rules that allowed them to arrest the men, and didn't allow the Parihaka iwi to judge in court, the men were then sent to prison in the South Island. When they got there, the government put them straight to work. One of their jobs was to build a seawall in Ōtepoti. The work was excruciatingly hard for the men. That's not the ~~the~~ only bad thing the government did to te iwi o Parihaka. They destroyed their gardens, killed their animals and abused all the women after the men had left for prison. The people of Aotearoa should be learning about this very sad historical event, and mourning the loss of Te pā o Parihaka, instead of lighting fireworks to commemorate a white man that didn't even die.

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION
NUMBER

91652

Kaiaka | Merit

Te Wāhanga Ako | Subject: Te Reo Māori

Te Paerewa | Standard: 91652

Te Maaka | Grade Awarded: KA18

Te Pātai Question	Ngā Pitopito Kōrero Commentary
Tuatahi One	The ākonga has given a detailed and well written response. The answer is a direct translation of the text, which is very accurate. There is little inclusion of their own thoughts and opinions. The second part of the question is lacking in finer detail.
Tuarua Two	The ākonga has given a detailed response, a translation of the text, when describing the events of Parihaka with little further explanation. They do not make a comprehensive link of that information to the actual question about how this makes Parihaka unique, and are lacking in finer details of the justification of their answer.
Tuatoru Three	The ākonga has given an adequate response when answering this question. They have used information directly from the text to enhance their opinions but they are lacking in fully developing their answer to justify their opinions.